

# ARENA BACHELOR

EDMUNDSTON

## Masquerade

MERCREDI SOIR — à 8 HEURES

### Le 4 JANVIER

PLUSIEURS BEAUX PRIX  
Admission : 35c

## DEMAIN SOIR — Le 30 DECEMBRE

# HOCKEY

EDMUNDSTON vs RIV.-DU-LOUP

L'alignement d'Edmundston sera comme suit :  
BUTS : Doc Hébert  
DEFENSES : Fred Fournier, Copie Leblanc, Don Adams, Léo Martin ;  
AILE GAUCHE : Bill Gulliver, Geo. Fournier, Edgar Aubé ;  
AILE DROITE : Emile Gagné, Cal. David ;  
CENTRES : Gus Langlais, Don Fullerton.

Le Club de Chasse et de Pêche de Madawaska souhaite à tous  
**Une Bonne et Heureuse Année**

Publié par le Club de Chasse et de Pêche du comté de Madawaska dans l'intérêt du comté, pour la préservation de nos ressources naturelles.

### CORSETS à VENDRE

A titre de représentante, j'offre en vente les corsets et ceintures de santé et de toilette "Spencer" faits sur mesure. Toute dame ou demoiselle qui désire examiner les modèles et les échantillons, n'aura qu'à s'adresser à Mme Raymond CLAVETTE, Corsetière Spencer, tel. 90-2.

### À LOUER

Trois logements bien finis, situés sur la rue Emmerson à louer à partir du 15 janvier. S'adresser à II Ubald Daigle, Edmundston, 2040-2fs.

# 1265

C'est le porteur du Numéro 1265 qui est le gagnant du Crayon et de la Plume-réservoir "Par-ker", d'une valeur de \$7.00. Prière de les réclamer à notre comptoir en produisant le Coupon.

ATTENTION — Si la personne qui a le No. 1265 n'a pas réclamé son cadeau, Lundi le 9 Janvier à 1 heure de l'après-midi, nous ferons un second tirage. Conservez donc vos Coupons jusqu'à cette date.

L'IMPRIMERIE DU "MADAWASKA"  
75, rue de l'Eglise

### NOTES LOCALES

—M. Uldéric Nadeau, de Baker-Brook, étudiant au Business College de St-Jean, était de passage en ville hier.

—M. et Mme W. J. Hogg, partiront demain et passeront quelques jours à Rivière-du-Loup, en route pour Victoriaville où ils s'en vont demeurer.

—Nos collègues et nos étudiantes nous ont écrit presque tous revenus quel que soit le jour de Noël, pour les vacances d'hiver. Nous les entendons déjà, et avec raison se plaindre de la brièveté du temps. Joyeux Fêtes à tous !

—M. et Mme H.-E. Marmen recevaient mercredi soir à leur demeure, de la 21e avenue, en l'honneur de M. et Mme Walter Hogg, à la veille de leur départ d'Edmundston. Étaient présents : M. et Mme Ludwig, M. et Mme Archie Topping, M. et Mme Paul Pelletier, Mme A. Topping reçut le premier prix au bridge et un autre prix fut offert à M. et Mme Hogg, comme invités d'honneur.

—Mme L.-A. Landry, et sa fille Charlotte, de Montréal, ont passé la Noël chez le Dr et Mme P. H. Laporte.

—Mlle Gertrude Collin, d'Ottawa, passe le temps des fêtes en ville. —Nous nous réjouissons d'apprendre que le Dr P.-H. Laporte est maintenant capable de sortir après avoir été obligé de garder la chambre pendant quelques semaines par la maladie.

—On nous apprend que M. Jack Dooley, transporté dans un hôpital de Québec il y a plusieurs jours, à la suite d'un accident, est en bonne voie de guérison.

—Nous avons le regret d'apprendre que Mme Albert Hébert de la rue Victoria a été transportée à l'hôpital de St-Basile mardi matin pour y subir une opération.

—Mlle Berthe Albert, étudiante à l'Université du Nouveau-Brunswick, est actuellement en vacances chez ses parents M. et Mme W. G. Albert.

—M. l'abbé J.-A. Boucher, vicaire à St-Quentin ainsi qu'à M. et Mme J.-L. Pelletier de Mont-Laurier est en promenade chez Mme Aurèle Boucher cette semaine.

—M. J. B. Michaud de Châteauguay est actuellement en promenade chez Mme Jos. Michaud et chez l'hon. J. E. Michaud.

—M. René Thériault, employé du Canadien National à Rivière-Verte, est actuellement à l'hôpital de St-Basile souffrant d'une grave maladie.

—Mme Emile Gagné, J. Adams et C. Gulliver ont fait un court voyage à St-Jean, N.-B., cette semaine.

—Mme J. E. Fournier de Campbellton est actuellement en promenade chez sa fille Mme Amédée Blanchard.

—M. l'avocat Réal Viel, de Rivière-du-Loup, a passé quelques jours en promenade chez M. et Mme A. Topping.

—M. Albert Thériault, gérant de la succursale de la Banque Royale à Malmouneuve, Montréal, était en promenade en ville la semaine dernière chez sa sœur Mlle Léona Thériault.

—Mlle Cécile Aubé, employée aux bureaux de la Crown Life Assurance Co., à Moncton, a passé les vacances de Noël chez ses parents, M. et Mme T. J. Aubé.

—M. Lorne Dubé, étudiant en oétopathie, à l'Université du Massachusetts, à Boston, passe quelques jours en ville chez ses parents, M. et Mme Victor Dubé.

—M. Gérard DeGrâce, principal de l'École d'Albionville, et M. Albert Desrèche de Campbellton sont en vi-

### SPECIAL!

We extend to all our best wishes for  
**A Happy New Year**  
Nous souhaitons à tous  
**Une Bonne et Heureuse Année**

Creighton & Caldwell  
LIMITED  
Telephone : 177  
Rte Canada — Edmundston

—M. et Mme Geo-Emile Dugal et leur fils Gabriel de St-Agathe, Me, ont passé le jour de Noël chez Mme Aurèle Boucher.

—Mlle Gertrude Clavette recevait hier soir à la demeure de ses parents M. et Mme Raymond Clavette. Les invités suivants étaient présents : Mlle Rita et Ella Jessop, Marie Nadeau, Marie Gagné, Beulah McIntosh, Ethennette Gagnon, Marguerite Beaulieu, de la ville, Aurèle Bouchard et Berthe Gendreau, de Madawaska, Me, et Laurette Martin de Frenchville, Me; MM. Martin Dubé, René Fournier, Albert Label, Marc-Emile Albert, "Snap" Dickey, Maurice Rottenberg, Willie Cyr, de Madawaska, Me, Carl Sayer et Georges Lapointe. La soirée se passa à divers amusements, et après un goûter tous se retirèrent enchantés de leur soirée.

—M. Alphonse Chasson, de Laméque, après avoir passé la Noël dans sa famille est revenu poursuivre en ville le recrutement pour la Société d'Assomption. Le concours se terminera samedi, le 31 décembre.

—A VENDRE  
Propriété située à Ste-Anne, Cité de Madawaska, autrefois détenue et occupée par Manu Mazerolle comme magasin général et résidence ; dimensions : 35 x 45, extérieur fini en "clapboard"; intérieur (haut) en pin dur verni; (bas) bois mou peinturé; planchers en bois dur; fondation en ciment. S'adresser à J. H. Roy, St-Léonard, N. B. 2041-4fs-8ds.

—M. et Mme Thérèse Baron, étudiante au Collège de Ste-Anne de Fossidore, P. Qué., passe ses vacances chez ses parents, M. et Mme Denis P. Martin de l'Université de St-Joseph, N.-B., passe les fêtes chez ses parents, M. et Mme Raymond Albert.

—Mlle Thérèse Baron, étudiante au Collège de Ste-Anne de Fossidore, P. Qué., passe ses vacances chez ses parents, M. et Mme Denis P. Martin de l'Université de St-Joseph, N.-B., passe les fêtes chez ses parents, M. et Mme Raymond Albert.

—M. Léo Proulx, Lucien Dufour et Léo Jack Dufour sont allés lundi visiter M. Phylippe Morin, à l'hôtel-Dieu de St-Basile.

—M. et Mme Thomas Dufour, aux cartes, se prirent d'acheter par les personnes suivantes : Mlle Blanche Thériault, Mlle Yvette Martin, Mlle Lucien Franck, Roméo Gardier. On entendit ensuite Mlle Alma Cyr et M. Lucien Franck, au piano, M. Normand Fréchette, dans une chanson française, Lucien Franck, Gerald Beaulieu et Lucien Dufour. Au cours du goûter servi par Mme Dufour, une petite bourse et quelques autres cadeaux furent présentés à Mlle Dufour. Étaient présents : Mlle Blanche Thériault, Lucie et Rolande Guérette, Aurèle Bouchard, Rose et Yvette Martin, Alma Cyr, Annie Morin, Gertrude Clavette et Muriel Albert, M. Léo Proulx, Willard Durand, Gerald Beaulieu, Lucien Franck, Normand Fréchette, P. Guérette, Roméo et Douglas Gardier, Willie Cyr, et Lucien Dufour. La soirée se termina à une heure avancée, alors que tous souhaitèrent à Mlle Dufour de nombreux anniversaires de naissance et remercièrent M. et Mme Dufour de leur agréable soirée.

—M. Albert Tardif a repris son travail au magasin A. & P.

—M. Camille Gannan a endommagé considérablement son auto dimanche soir, alors que la machine fit une glissade sur la route de Frenchville.

—M. et Mme Isidore M. Martin de Frenchville recevaient mardi soir quelques tables de Bridge et de Char-magne : M. et Mme Eric Martin, M. et Mme Denis Martin, Mme P. Rossignol, M. et Mme Willie Martin, M. et Mme Onésime Michaud, de Ste-Agathe, M. et Mme Jos. Chassé, M. et Mme Lévis B.C. Cyr, de Van Buren, M. et Mme Isidore L. Cyr, N. et Mme Joseph J. Pelletier de cette ville, et M. Edmond Lachance d'Edmundston.

—M. Arthur Cyr de Grand-Tale était en ville par affaires, mardi avec sa mère, et Mlle Mathie Beaulieu.

—La patinoire est actuellement bien achalandée; enfants et adultes jouissent à qui mieux mieux du sport excellent qu'est le patinage.

—M. et Mme Lévis Rossignol sont allés à Fort Kent, mardi.

BON TABAC  
Bon Tabac à sacrifice: Rouge, Belgique, Grand général, Connecticut; Petit Rouge, Tabac à cigares. Prix \$12.00 le cent. Douze livres croatiennes comme échantillon sur réception de \$1.75. Frais d'expédition laissés à l'acheteur. Pour informations, écrire à Adhémar LAMARCHE, St-Esprit, comté Montcalm, P. Qué.

AUX COMMISSAIRES D'ÉCOLE  
Institutrice de 3e classe, ayant sept ans d'expérience, demande emploi, dans district évalué à moins de 20,000. S'adresser au "Madawaska", x2048-2fs-22ds.

—M. et Mme Isidore M. Martin de Frenchville recevaient mardi soir quelques tables de Bridge et de Char-magne : M. et Mme Eric Martin, M. et Mme Denis Martin, Mme P. Rossignol, M. et Mme Willie Martin, M. et Mme Onésime Michaud, de Ste-Agathe, M. et Mme Jos. Chassé, M. et Mme Lévis B.C. Cyr, de Van Buren, M. et Mme Isidore L. Cyr, N. et Mme Joseph J. Pelletier de cette ville, et M. Edmond Lachance d'Edmundston.

—M. Arthur Cyr de Grand-Tale était en ville par affaires, mardi avec sa mère, et Mlle Mathie Beaulieu.

—La patinoire est actuellement bien achalandée; enfants et adultes jouissent à qui mieux mieux du sport excellent qu'est le patinage.

—M. et Mme Lévis Rossignol sont allés à Fort Kent, mardi.

BON TABAC  
Bon Tabac à sacrifice: Rouge, Belgique, Grand général, Connecticut; Petit Rouge, Tabac à cigares. Prix \$12.00 le cent. Douze livres croatiennes comme échantillon sur réception de \$1.75. Frais d'expédition laissés à l'acheteur. Pour informations, écrire à Adhémar LAMARCHE, St-Esprit, comté Montcalm, P. Qué.

AUX COMMISSAIRES D'ÉCOLE  
Institutrice de 3e classe, ayant sept ans d'expérience, demande emploi, dans district évalué à moins de 20,000. S'adresser au "Madawaska", x2048-2fs-22ds.

—M. et Mme Isidore M. Martin de Frenchville recevaient mardi soir quelques tables de Bridge et de Char-magne : M. et Mme Eric Martin, M. et Mme Denis Martin, Mme P. Rossignol, M. et Mme Willie Martin, M. et Mme Onésime Michaud, de Ste-Agathe, M. et Mme Jos. Chassé, M. et Mme Lévis B.C. Cyr, de Van Buren, M. et Mme Isidore L. Cyr, N. et Mme Joseph J. Pelletier de cette ville, et M. Edmond Lachance d'Edmundston.

—M. Arthur Cyr de Grand-Tale était en ville par affaires, mardi avec sa mère, et Mlle Mathie Beaulieu.

—La patinoire est actuellement bien achalandée; enfants et adultes jouissent à qui mieux mieux du sport excellent qu'est le patinage.

—M. et Mme Lévis Rossignol sont allés à Fort Kent, mardi.

BON TABAC  
Bon Tabac à sacrifice: Rouge, Belgique, Grand général, Connecticut; Petit Rouge, Tabac à cigares. Prix \$12.00 le cent. Douze livres croatiennes comme échantillon sur réception de \$1.75. Frais d'expédition laissés à l'acheteur. Pour informations, écrire à Adhémar LAMARCHE, St-Esprit, comté Montcalm, P. Qué.

AUX COMMISSAIRES D'ÉCOLE  
Institutrice de 3e classe, ayant sept ans d'expérience, demande emploi, dans district évalué à moins de 20,000. S'adresser au "Madawaska", x2048-2fs-22ds.

—M. et Mme Isidore M. Martin de Frenchville recevaient mardi soir quelques tables de Bridge et de Char-magne : M. et Mme Eric Martin, M. et Mme Denis Martin, Mme P. Rossignol, M. et Mme Willie Martin, M. et Mme Onésime Michaud, de Ste-Agathe, M. et Mme Jos. Chassé, M. et Mme Lévis B.C. Cyr, de Van Buren, M. et Mme Isidore L. Cyr, N. et Mme Joseph J. Pelletier de cette ville, et M. Edmond Lachance d'Edmundston.

—M. Arthur Cyr de Grand-Tale était en ville par affaires, mardi avec sa mère, et Mlle Mathie Beaulieu.

—La patinoire est actuellement bien achalandée; enfants et adultes jouissent à qui mieux mieux du sport excellent qu'est le patinage.

—M. et Mme Lévis Rossignol sont allés à Fort Kent, mardi.

BON TABAC  
Bon Tabac à sacrifice: Rouge, Belgique, Grand général, Connecticut; Petit Rouge, Tabac à cigares. Prix \$12.00 le cent. Douze livres croatiennes comme échantillon sur réception de \$1.75. Frais d'expédition laissés à l'acheteur. Pour informations, écrire à Adhémar LAMARCHE, St-Esprit, comté Montcalm, P. Qué.

AUX COMMISSAIRES D'ÉCOLE  
Institutrice de 3e classe, ayant sept ans d'expérience, demande emploi, dans district évalué à moins de 20,000. S'adresser au "Madawaska", x2048-2fs-22ds.

—M. et Mme Isidore M. Martin de Frenchville recevaient mardi soir quelques tables de Bridge et de Char-magne : M. et Mme Eric Martin, M. et Mme Denis Martin, Mme P. Rossignol, M. et Mme Willie Martin, M. et Mme Onésime Michaud, de Ste-Agathe, M. et Mme Jos. Chassé, M. et Mme Lévis B.C. Cyr, de Van Buren, M. et Mme Isidore L. Cyr, N. et Mme Joseph J. Pelletier de cette ville, et M. Edmond Lachance d'Edmundston.

—M. Arthur Cyr de Grand-Tale était en ville par affaires, mardi avec sa mère, et Mlle Mathie Beaulieu.

—La patinoire est actuellement bien achalandée; enfants et adultes jouissent à qui mieux mieux du sport excellent qu'est le patinage.

—M. et Mme Lévis Rossignol sont allés à Fort Kent, mardi.

### Madawaska, Me

—Mlle Antoinette Bourgoïn et MM. Hector Bourgoïn et Ralph Foster de Frenchville visitèrent des amis en samedi.

—M. Pierre Sanfaçon, Louis Morneault et Claude Cyr, de Grand-Tale étaient en ville au commencement de la semaine.

—La plupart des magasins et le Bureau de Poste étaient fermés lundi, lendemain de Noël.

—Mlle Alice Cyr, institutrice à l'école rurale No. 7, passe ses vacances de Noël chez sa sœur, Mme Wilfrid Michaud.

—Mlle Nathalie et Corinne Thibodeau, institutrices à l'école Évangélique, passe les vacances avec leurs parents, à Fort Kent.

—Mlle Alphéna, Simonne et Rita Daigle, étudiantes au Collège des Filles de la Sagesse, à Ste-Agathe, passent deux semaines de congé chez leurs parents, M. et Mme Arthur Daigle.

—M. Ernel Dalgie, étudiant au Collège de Bathurst passe ses vacances de Noël chez son frère, M. Tom Dalgie.

—M. Aurèle Bouchard, étudiant à l'École Normale Gontham, est en vacances chez son père, M. Fred Bouchard.

—Mlle Berthe Nadeau, étudiante à l'Académie Decoring de Portland, passe ses vacances de Noël chez ses parents, M. et Mme Fortunat W. Pelletier.

—Mlle Angèle parollette était bondée de fidèles pour la solennelle Messe de Minuit, à laquelle officiait M. le curé Ouellet.

—M. Léonard Martin, étudiant au Collège de Ste-Anne de Fossidore, P. Qué., passe ses vacances chez ses parents, M. et Mme Denis P. Martin de l'Université de St-Joseph, N.-B., passe les fêtes chez ses parents, M. et Mme Raymond Albert.

—Mlle Thérèse Baron, étudiante au Collège de Ste-Anne de Fossidore, P. Qué., passe ses vacances chez ses parents, M. et Mme Denis P. Martin de l'Université de St-Joseph, N.-B., passe les fêtes chez ses parents, M. et Mme Raymond Albert.

—M. Léo Proulx, Lucien Dufour et Léo Jack Dufour sont allés lundi visiter M. Phylippe Morin, à l'hôtel-Dieu de St-Basile.

—M. et Mme Thomas Dufour, aux cartes, se prirent d'acheter par les personnes suivantes : Mlle Blanche Thériault, Mlle Yvette Martin, Mlle Lucien Franck, Roméo Gardier. On entendit ensuite Mlle Alma Cyr et M. Lucien Franck, au piano, M. Normand Fréchette, dans une chanson française, Lucien Franck, Gerald Beaulieu et Lucien Dufour. Au cours du goûter servi par Mme Dufour, une petite bourse et quelques autres cadeaux furent présentés à Mlle Dufour. Étaient présents : Mlle Blanche Thériault, Lucie et Rolande Guérette, Aurèle Bouchard, Rose et Yvette Martin, Alma Cyr, Annie Morin, Gertrude Clavette et Muriel Albert, M. Léo Proulx, Willard Durand, Gerald Beaulieu, Lucien Franck, Normand Fréchette, P. Guérette, Roméo et Douglas Gardier, Willie Cyr, et Lucien Dufour. La soirée se termina à une heure avancée, alors que tous souhaitèrent à Mlle Dufour de nombreux anniversaires de naissance et remercièrent M. et Mme Dufour de leur agréable soirée.

—M. Albert Tardif a repris son travail au magasin A. & P.

—M. Camille Gannan a endommagé considérablement son auto dimanche soir, alors que la machine fit une glissade sur la route de Frenchville.

—M. et Mme Isidore M. Martin de Frenchville recevaient mardi soir quelques tables de Bridge et de Char-magne : M. et Mme Eric Martin, M. et Mme Denis Martin, Mme P. Rossignol, M. et Mme Willie Martin, M. et Mme Onésime Michaud, de Ste-Agathe, M. et Mme Jos. Chassé, M. et Mme Lévis B.C. Cyr, de Van Buren, M. et Mme Isidore L. Cyr, N. et Mme Joseph J. Pelletier de cette ville, et M. Edmond Lachance d'Edmundston.

—M. Arthur Cyr de Grand-Tale était en ville par affaires, mardi avec sa mère, et Mlle Mathie Beaulieu.

—La patinoire est actuellement bien achalandée; enfants et adultes jouissent à qui mieux mieux du sport excellent qu'est le patinage.

—M. et Mme Lévis Rossignol sont allés à Fort Kent, mardi.

BON TABAC  
Bon Tabac à sacrifice: Rouge, Belgique, Grand général, Connecticut; Petit Rouge, Tabac à cigares. Prix \$12.00 le cent. Douze livres croatiennes comme échantillon sur réception de \$1.75. Frais d'expédition laissés à l'acheteur. Pour informations, écrire à Adhémar LAMARCHE, St-Esprit, comté Montcalm, P. Qué.

AUX COMMISSAIRES D'ÉCOLE  
Institutrice de 3e classe, ayant sept ans d'expérience, demande emploi, dans district évalué à moins de 20,000. S'adresser au "Madawaska", x2048-2fs-22ds.

—M. et Mme Isidore M. Martin de Frenchville recevaient mardi soir quelques tables de Bridge et de Char-magne : M. et Mme Eric Martin, M. et Mme Denis Martin, Mme P. Rossignol, M. et Mme Willie Martin, M. et Mme Onésime Michaud, de Ste-Agathe, M. et Mme Jos. Chassé, M. et Mme Lévis B.C. Cyr, de Van Buren, M. et Mme Isidore L. Cyr, N. et Mme Joseph J. Pelletier de cette ville, et M. Edmond Lachance d'Edmundston.

—M. Arthur Cyr de Grand-Tale était en ville par affaires, mardi avec sa mère, et Mlle Mathie Beaulieu.

—La patinoire est actuellement bien achalandée; enfants et adultes jouissent à qui mieux mieux du sport excellent qu'est le patinage.

—M. et Mme Lévis Rossignol sont allés à Fort Kent, mardi.

BON TABAC  
Bon Tabac à sacrifice: Rouge, Belgique, Grand général, Connecticut; Petit Rouge, Tabac à cigares. Prix \$12.00 le cent. Douze livres croatiennes comme échantillon sur réception de \$1.75. Frais d'expédition laissés à l'acheteur. Pour informations, écrire à Adhémar LAMARCHE, St-Esprit, comté Montcalm, P. Qué.

AUX COMMISSAIRES D'ÉCOLE  
Institutrice de 3e classe, ayant sept ans d'expérience, demande emploi, dans district évalué à moins de 20,000. S'adresser au "Madawaska", x2048-2fs-22ds.

—M. et Mme Isidore M. Martin de Frenchville recevaient mardi soir quelques tables de Bridge et de Char-magne : M. et Mme Eric Martin, M. et Mme Denis Martin, Mme P. Rossignol, M. et Mme Willie Martin, M. et Mme Onésime Michaud, de Ste-Agathe, M. et Mme Jos. Chassé, M. et Mme Lévis B.C. Cyr, de Van Buren, M. et Mme Isidore L. Cyr, N. et Mme Joseph J. Pelletier de cette ville, et M. Edmond Lachance d'Edmundston.

—M. Arthur Cyr de Grand-Tale était en ville par affaires, mardi avec sa mère, et Mlle Mathie Beaulieu.

—La patinoire est actuellement bien achalandée; enfants et adultes jouissent à qui mieux mieux du sport excellent qu'est le patinage.

—M. et Mme Lévis Rossignol sont allés à Fort Kent, mardi.

BON TABAC  
Bon Tabac à sacrifice: Rouge, Belgique, Grand général, Connecticut; Petit Rouge, Tabac à cigares. Prix \$12.00 le cent. Douze livres croatiennes comme échantillon sur réception de \$1.75. Frais d'expédition laissés à l'acheteur. Pour informations, écrire à Adhémar LAMARCHE, St-Esprit, comté Montcalm, P. Qué.

AUX COMMISSAIRES D'ÉCOLE  
Institutrice de 3e classe, ayant sept ans d'expérience, demande emploi, dans district évalué à moins de 20,000. S'adresser au "Madawaska", x2048-2fs-22ds.

—M. et Mme Isidore M. Martin de Frenchville recevaient mardi soir quelques tables de Bridge et de Char-magne : M. et Mme Eric Martin, M. et Mme Denis Martin, Mme P. Rossignol, M. et Mme Willie Martin, M. et Mme Onésime Michaud, de Ste-Agathe, M. et Mme Jos. Chassé, M. et Mme Lévis B.C. Cyr, de Van Buren, M. et Mme Isidore L. Cyr, N. et Mme Joseph J. Pelletier de cette ville, et M. Edmond Lachance d'Edmundston.

—M. Arthur Cyr de Grand-Tale était en ville par affaires, mardi avec sa mère, et Mlle Mathie Beaulieu.

—La patinoire est actuellement bien achalandée; enfants et adultes jouissent à qui mieux mieux du sport excellent qu'est le patinage.

—M. et Mme Lévis Rossignol sont allés à Fort Kent, mardi.

BON TABAC  
Bon Tabac à sacrifice: Rouge, Belgique, Grand général, Connecticut; Petit Rouge, Tabac à cigares. Prix \$12.00 le cent. Douze livres croatiennes comme échantillon sur réception de \$1.75. Frais d'expédition laissés à l'acheteur. Pour informations, écrire à Adhémar LAMARCHE, St-Esprit, comté Montcalm, P. Qué.

AUX COMMISSAIRES D'ÉCOLE  
Institutrice de 3e classe, ayant sept ans d'expérience, demande emploi, dans district évalué à moins de 20,000. S'adresser au "Madawaska", x2048-2fs-22ds.

—M. et Mme Isidore M. Martin de Frenchville recevaient mardi soir quelques tables de Bridge et de Char-magne : M. et Mme Eric Martin, M. et Mme Denis Martin, Mme P. Rossignol, M. et Mme Willie Martin, M. et Mme Onésime Michaud, de Ste-Agathe, M. et Mme Jos. Chassé, M. et Mme Lévis B.C. Cyr, de Van Buren, M. et Mme Isidore L. Cyr, N. et Mme Joseph J. Pelletier de cette ville, et M. Edmond Lachance d'Edmundston.

—M. Arthur Cyr de Grand-Tale était en ville par affaires, mardi avec sa mère, et Mlle Mathie Beaulieu.

—La patinoire est actuellement bien achalandée; enfants et adultes jouissent à qui mieux mieux du sport excellent qu'est le patinage.

—M. et Mme Lévis Rossignol sont allés à Fort Kent, mardi.



### Bonne et Heureuse Année

A tous mes clients et amis; que l'an 1933 vous apporte Santé, Joie et Bonheur.

STUDIO LAPORTE  
19, rue Hill — Edmundston, N. B.

### Achetez nos pâtisseries françaises

Foies — Tartes  
Petits Fours — Beignes  
Fantaies, Brioches, Etc.  
Sur commande :  
GATEAUX DE FÊTE,  
GATEAUX DE NOÛE.

### Buy Our French Pastry

Foies, Tartes, Buns  
Dandy Cakes, Fancies  
Doughnuts, Etc.  
On request :  
BIRTHDAY CAKES  
WEDDING CAKES.  
52, rue Victoria

### The Modern Pastry

Tel. : 275-3



### Bonne & Heureuse Année

A tous nos Clients et amis nous souhaitons une Bonne & Heureuse Année

HARVEY STUDIO  
EDMUNDSTON, N. B.



### BONNE & HEUREUSE ANNEE A TOUS MES CLIENTS & AMIS

Je remercie tous mes clients de leur généreux encouragement et je fais des vœux pour que l'an 1933 soit pour tous et chacun de vous une année de Bonheur Santé et Prospérité.

### HAPPY NEW YEAR To All My Friends & Customers

I thank every one and all for their patronage during 1932 and I wish you Happiness, Health and Prosperity during the coming year.

### Sam Fuhrer

### A MES CLIENTS ET AMIS :

Je vous remercie pour votre bon encouragement au cours de l'année écoulée, et profite de l'occasion pour vous souhaiter à Tous

### UNE ANNEE HEUREUSE ET PROSPERE

G. T. KENNEDY  
ASSURANCES  
89, de l'Eglise, — Edmundston, N.-B.

### Bijoutier T.-J. AUBE

Opticien  
Jeweler  
Optician  
désire remercier le public de l'encouragement et de la confiance témoignée au cours de 1932, et profite de l'occasion pour vous souhaiter  
UNE BONNE ET HEUREUSE ANNEE  
wishes to thank one and all for the kind patronage and confidence shown to him during 1932, and takes the opportunity to wish you  
A HAPPY AND PROSPEROUS NEW